

BULLETIN MUNICIPAL CIPAL

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

À DÉCOUVRIR

**LE SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES TRAVAUX PUBLICS**

Les clés pour comprendre

**DES CIRCUITS DE PROMENADE
AUTOGUIDÉS**

Ma ville... à pied



SORTIES

Bloc-notes



1^{re} rangée : Jean-Luc Pomerleau, Normand Amesse, Denis Lapointe, Patrick Rancourt, François Labossière

2^e rangée : Jean-Marc Rochon, Louise Sauvé, Jacques Smith, Denis Laître

LES AMBASSADEURS SPORTIFS, UNE FIERTÉ À PARTAGER!

Nous avons été témoins, tout récemment, des exploits des athlètes olympiens CAMPIVALLENSIENS : Mélodie Daoust au hockey féminin et Dominic Larocque au hockey sur luge à Sochi. Toute une ville, toute une région, tout un pays ont résonné aux cris et aux applaudissements devant leurs extraordinaires exploits. Quelle fierté nous avons éprouvée et personne, non personne, ne se faisait prier pour crier haut et fort : « Ils sont de chez nous, de Salaberry-de-Valleyfield! » Une cérémonie civique s'est d'ailleurs tenue à l'hôtel de ville afin de remettre à chacun des cadeaux et une bourse d'excellence. Par la suite, ils ont participé à une séance d'autographes à l'aréna Salaberry.

Il y a quelques années, le médaillé d'or olympique en ski acrobatique à Lillehammer, Jean-Luc Brassard, nous avait aussi fait vivre des moments intenses et inoubliables et que dire de Kim St-Pierre, gardienne de but et triple médaillée d'or olympique, qui nous en avait mis plein la vue.

Ces femmes et ces hommes inspirants et dynamiques, faisant partie de l'élite sportive campivallensienne, incitent leur génération et celles à venir à sortir des sentiers battus, à se dépasser et à frayer avec l'excellence.

Le sport à Salaberry-de-Valleyfield, c'est une institution, une tradition qui ne s'est jamais perdue avec le temps. C'est le souvenir de grands sportifs et athlètes qui nous ont représentés dans le passé et de ceux et celles qui prolongent dans le temps cette tradition, bien campivallensienne, des sports de chez nous.

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield est donc fière de contribuer à l'essor des sportifs en offrant gracieusement ses locaux et en soutenant ses athlètes et ses équipes sportives tant financièrement que par ses ressources humaines et techniques.

Go, go, go, Salaberry-de-Valleyfield!

Denis Lapointe
Maire

À LIRE DANS CETTE ÉDITION

2 ÉDITO

3 MA VILLE DROIT DEVANT

3 La Ville...

600 NOUVEAUX TERRAINS

4

Les clés pour comprendre LE SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

5

Ma ville... à pied DÉCOUVREZ NOS ARBRES REMARQUABLES!

6 CAMPIVALLENSIENS

6

Des chiffres et des mots ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS ET INFRASTRUCTURES MUNICIPALES

6

Station de vidange pour véhicules récréatifs

6 BLOC-NOTES

Dommages à la propriété suite au déneigement

Dépôt de matériaux secs, de peinture et de RDD

Immatriculation des vélos

7 SUR LE TERRAIN

7

Sorties & bons plans

8 TIRAGE

3. MA VILLE DROIT DEVANT



LA VILLE... EN DÉVELOPPEMENT QUARTIER GRANDE-ÎLE : 600 NOUVEAUX TERRAINS

Un vaste projet résidentiel verra le jour dans le quartier Grande-Île. Ce développement s'étendra du boulevard Bord-de-l'Eau jusqu'au boulevard Mgr-Langlois (nord-sud) et de la limite de la zone agricole au ruisseau Arthur-Boyer (est-ouest). Un nouvel axe routier, avenue de la Traversée, sera intégré au projet pour faciliter le déplacement de la population. Ce sont 14,5 hectares d'espaces verts qui seront conservés et en partie aménagés, dont une piste cyclable, un parc linéaire et un grand boisé protégé.

SECTION NORD :

- entre l'avenue Lecompte et le boulevard Bord-de-l'Eau
- 350 terrains (plus de 400 logements)
- en majorité, maisons unifamiliales isolées
- quelques maisons unifamiliales jumelées et multifamiliales
- les premières phases devraient ouvrir en 2014

SECTION SUD :

- 250 terrains (environ 500 logements)
- résidences multifamiliales et unifamiliales
- éventuellement, un important parc de quartier pourrait y être aménagé



Section nord

RÉGLEMENTATION D'URBANISME... POUR BIEN ACCUEILLIR L'ÉTÉ!

- Entreposage et stationnement de véhicules récréatifs, bateaux et remorques : dès le 1^{er} mai en cour avant (distance minimale de 1 mètre de toute ligne latérale ou arrière du lot).
- Abris d'hiver (véhicules et piétons) : doivent être démontés le 1^{er} mai (toile et structure).
- Projets de construction ou de rénovation à l'horizon : permis ou certificat d'autorisation obligatoire (30 \$ pour remise, garage détaché ou piscine). Communiquez avec le Service de l'urbanisme et des permis avant d'entreprendre vos démarches.



450 370-4310 | urbanisme@ville.valleyfield.qc.ca

Demande de permis en ligne : www.ville.valleyfield.qc.ca/demande-de-permis

4. MA VILLE DROIT DEVANT



LES CLÉS POUR COMPRENDRE LE SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

Ce service joue un rôle essentiel dans le bon fonctionnement de la municipalité : le réseau d'aqueduc, le déneigement, les brigadiers scolaires et bien plus encore! Denis Laroche, directeur, Georges Lazurka, coordonnateur – administration et Nadine Girard, coordonnatrice – planification des travaux répondent à nos questions.

QUEL EST LE RÔLE DU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS?

Assurer la protection de l'environnement ainsi qu'un milieu de vie sain à la population, en harmonie avec un développement urbain durable. Il doit aussi voir à l'entretien de l'ensemble des infrastructures municipales et fournir des services collectifs de qualité, les plus efficaces et efficients possibles.



CONCRÈTEMENT, QUELLES SONT LES RESPONSABILITÉS DU SERVICE?



- **Réseau d'aqueduc** : filtration, prévention des fuites par écoute sonore, réparation des fuites, bon fonctionnement des bornes d'incendie.
- **Réseau d'égout** : épuration, entretien des stations de pompage et nettoyage des conduites d'égout.
- **Voirie et signalisation** : chaussée, trottoirs, bordures, pistes cyclables, stationnements municipaux, entretien et éclairage des rues, déneigement, entretien et marquage de la chaussée, feux de circulation, brigadiers scolaires.
- **Environnement** : collectes des ordures ménagères et des matières recyclables, dépôt de peinture, RDD et matériaux secs, contrôle des animaux sur le territoire et contrôle de l'efficacité énergétique.
- **Édifices, véhicules et équipements municipaux** : entretien des équipements utilisés dans l'exécution des services offerts à la population.

COMBIEN DE PERSONNES Y TRAVAILLENT?

79 employés à statut permanent : 45 cols bleus, 6 cols blancs, 5 contremaîtres, un conseiller technique, une conseillère en environnement, 2 superviseurs, 5 coordonnateurs, 13 brigadiers scolaires, un directeur et 15 employés cols bleus à statut temporaire.

COMMENT SE DÉROULE UNE JOURNÉE TYPIQUE?

Toutes les journées sont planifiées à l'avance afin de maximiser l'efficacité des équipes de travail. À titre d'exemple, une équipe assignée aux réseaux d'aqueduc et d'égout est toujours prête à intervenir, à la suite d'une requête, afin de colmater une fuite sur le réseau. En période hivernale, les effectifs sont répartis sur trois quarts de travail afin d'assurer un entretien de jour comme de nuit. En dehors de cette période, les activités se déroulent de 7 h 30 à 16 h 30.

5. MA VILLE DROIT DEVANT

QUELS TYPES D'IMPRÉVUS OU SITUATIONS D'URGENCE POUVEZ-VOUS RENCONTRER?

Étant un service qui demande une structure détaillée en matière de planification, il est peu fréquent qu'un événement soit classé comme imprévu (incendie majeur, inondation, panne dans le système de distribution d'eau potable, etc.).

Lorsque cela arrive, le Service de l'environnement et des travaux publics mise sur la polyvalence et la flexibilité de ses employés. La capacité à accomplir diverses tâches, à accepter des responsabilités multiples et à faire face aux problèmes avec imagination, efficacité et empressement est une qualité indispensable.

Une situation est considérée urgente lorsque la sécurité du citoyen est en danger. Les effectifs sont alors déployés immédiatement afin de sécuriser les lieux, constater l'ampleur de la situation et des stratégies d'intervention à mettre en branle.

LORSQU'UN CITOYEN FAIT UNE REQUÊTE, QUELLES SONT LES ÉTAPES QUI S'ENSUIVENT?

Une fois la requête enregistrée (en personne, par téléphone ou en ligne), elle est acheminée au contremaître responsable pour traitement, et ce, dans les meilleurs délais possibles. Une fois le dossier traité et la requête fermée, la préposée aux requêtes communiquera avec les citoyens qui auront laissé leurs coordonnées afin d'effectuer le suivi.

QUE FAIRE SI UN PROBLÈME MAJEUR SURVIENT EN DEHORS DES HEURES DE TRAVAIL?

Le citoyen doit communiquer avec la centrale 9-1-1 afin de signaler le problème. Par la suite, la centrale communique avec le contremaître de garde qui évaluera la situation et, au besoin, assignera sans tarder une équipe de travail afin d'intervenir.



275, rue Hébert | 450 370-4820
gestionduterritoire@ville.valleyfield.qc.ca

MA VILLE... À PIED

DÉCOUVREZ NOS ARBRES REMARQUABLES!

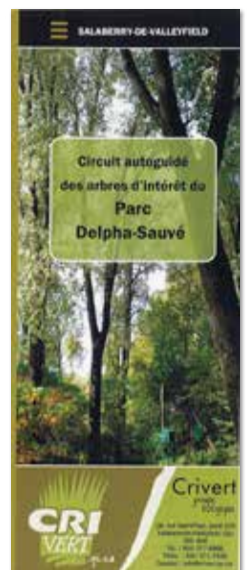
La curiosité fait place à l'émerveillement lorsqu'on observe les arbres qui embellissent nos rues et nos parcs. L'organisme Crivert vous propose 4 circuits de promenade autoguidés.

Connaître les espèces d'arbres qui nous entourent permet de mieux comprendre leur rôle dans l'environnement. Les 4 circuits autoguidés de Crivert vous mèneront au **parc Delpha-Sauvé**, dans le **quartier Georges-Leduc**, dans le **quartier Robert-Cauchon Est** et dans le **secteur du chemin Larocque**. Au total, ce sont 33 espèces d'arbres que vous croiserez. Le circuit du parc Delpha-Sauvé vous fera découvrir à lui seul 32 des plus beaux arbres de la ville. Un patrimoine naturel indispensable!

Tout d'abord, ayez en main le dépliant associé au circuit de votre choix. Il vous accompagnera pour toute la durée de votre balade. La carte du circuit, avec la description des arbres, vous permettra de découvrir les espèces que vous croiserez.

Soulignons l'excellent travail de Crivert pour la mise en place de ces circuits permettant de découvrir un riche patrimoine naturel. D'autres circuits sont à venir...

Bonne promenade!



Où se procurer les dépliants?

Crivert (28, rue Saint-Paul, local 205) | **Service récréatif et communautaire** (479, rue Hébert) | **Bureau d'information touristique** (1 000, boul. Monseigneur-Langlois) | **Hôtel de ville** (61, rue Sainte-Cécile) | **En ligne** : www.crivert.qc.ca/activites.html

6. CAMPIVALLENSIENS

DES CHIFFRES ET DES MOTS

Le Service de l'environnement et des travaux publics assure l'entretien et le bon fonctionnement des équipements et infrastructures municipales, soit

24	bâtiments municipaux
27	abribus
33	stations de pompage des eaux usées
47	équipements roulants
58	stationnements
130	km de trottoirs
272	km de conduites d'aqueduc
325	km de rues
390	km de conduites d'égout
1 275	bornes d'incendie
2 310	vannes d'eau
4 742	regards d'égout
7 359	puisards de rue

STATION DE VIDANGE POUR VÉHICULES RÉCRÉATIFS



- Site éclairé, 3 places pour la vidange, puisards pour les boues et conteneur à déchets.
- Ouvert de mai à novembre, selon la rigueur de la saison froide, 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
- Vidange des réservoirs septiques et robinets.
- En bordure du boulevard Monseigneur-Langlois, côté sud, près de l'intersection de la rue Fabre.

6. BLOC-NOTES

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Télédiffusion en direct – 19 h
TVCogeco | 13 mai et 17 juin

DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ SUITE AU DÉNEIGEMENT - QUI CONSULTER?

Endommagement mineur (gazon, bordure d'asphalte) : faites votre requête au 450 370-4820 ou via les Services en ligne du site Internet de la Ville.

Endommagement important (arbustes, clôture, galerie, etc.) : transmettez un avis écrit au Service du greffe via les Services en ligne du site Internet de la Ville ou par la poste à : Hôtel de ville, 61, rue Sainte-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield (Québec), J6T 1L8. Nous vous confirmerons qui, de la Ville ou de l'entrepreneur, est responsable du déneigement dans votre quartier.

Information :

Service des requêtes | 450 370-4820
gestionduterritoire@ville.valleyfield.qc.ca

PETIT RAPPEL – 2^E VERSEMENT DES TAXES MUNICIPALES

Payable au plus tard le 1^{er} juin

DÉPÔT DE MATÉRIAUX SECS, DE PEINTURE ET DE RDD

275, rue Hébert — Ouvert le samedi
Du 3 mai au 8 novembre de 9 h à 14 h
Coût : 10 \$ pour les matériaux secs

IMMATRICULATION DES VÉLOS

Obligatoire (plaque ou autocollant numérique)
Coût : 10 \$
En vente à l'hôtel de ville — comptoir de la perception



JOURNÉE NATIONALE DES PATRIOTES – 19 MAI

Tous les bureaux de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield seront fermés le lundi 19 mai à l'exception des services d'urgence du Service de sécurité incendie (9-1-1) et du Service de l'environnement et des travaux publics (9-1-1).

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTE SÉLECTIVE (RECYCLAGE)

Aucun changement aux collectes régulières pour ce congé.

7. SUR LE TERRAIN

SORTIES & BONS PLANS

ACTIVITÉS FAMILIALES

AMUSONS-nous

- 16, 17 et 18 mai | Fleurs magiques, fleurs magnifiques
- 21 juin | On tisse l'histoire

MUSO

450 370-4855 | www.lemuso.com

25 mai | Pique-nique au parc Salaberry
11 h à 16 h | Gratuit

28 mai au 1^{er} juin | Beauce Carnaval
Parc Marcil

Vente de garage extérieure
17, 18 et 19 mai

ACTIVITÉS NAUTIQUES ET AQUATIQUES

Plage du Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée
17 mai au 8 juin

Ouverte les fins de semaine et jours fériés
10 h à 17 h | Gratuit sur présentation de la carte du citoyen

450 377-1117 | www.plagevalleyfield.com

CONCERTS

15 mai | Les Amis de la chanson
19 h | Édifice Raphaël-Barrette
Gratuit

Au gré des saisons... 45 ans de passion!
24 mai | Le chœur Les Gondoliers
20 h | Église Saint-Pie-X | 20 \$

Laisse aller la musique
1^{er} juin | Le Chœur joyeux
14 h | Édifice Raphaël-Barrette
10 \$ | Gratuit / moins de 12 ans

CONFÉRENCES

28 avril | Les coulisses du métier d'écrivain
Conférencière : Pauline Gill
19 h 30 | Bibliothèque Armand-Frappier
Gratuit | Réservation : 450 370-4860
www.shgs.suroit.com

8 mai | L'Inde du Nord

19 h | Bibliothèque Armand-Frappier
Gratuit | Réservation : 450 370-4860

25 mai | Big Brother vous surveille

Conférencier : André Mondoux
13 h 30 | 10 \$ (5 \$ / membre)
MUSO | Réservation : 450 370-4855
reservation@lemuso.com

EXPOSITIONS

9 et 10 mai | Cercle des Fermières de Bellerive

9 h à 17 h (jusqu'à 16 h le 10 mai)
Édifice Raphaël-Barrette

16 au 19 mai | Exposition Fraîcheur printanière de l'Association Valédar

12 h à 20 h (jusqu'à 17 h le 19 mai)
Édifice Jean-H.-Besner, parc Delpha-Sauvé
www.valedar.com

22 et 23 mai | Cercle des Fermières Sainte-Cécile

12 h à 20 h (jusqu'à 17 h le 23 mai)
Édifice Raphaël-Barrette

MUSO

- Jusqu'au 29 juin | 1813 : Pointe-aux-Anglais
 - Jusqu'au 7 septembre | Run de lait
 - Jusqu'au 7 septembre | Histoires fantastiques, mythes et légendes de chez nous
- 450 370-4855 | www.lemuso.com

CAMPS DE JOUR

Cité des Arts et des Sports

450 373-6573 | www.complexesportifcas.com

MUSO | 450 370-4855 | www.lemuso.com

Camp Bosco

450 371-6825 | www.campbosco.org

CampiAgile

450 370-4494 | www.campiagile.ca

ET AUSSI...

17 mai dès 9 h
Speed stack
(empilage sportif)

Centre sportif et culturel
www.empilagesportifquebec.com



JE M'INFORME!

VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

L'INFO MUNICIPALE AU BOUT DES DOIGTS... QUATRE FAÇONS D'ÊTRE BIEN INFORMÉ :



Visitez le site Internet
www.ville.valleyfield.qc.ca



Abonnez-vous à la page Facebook
www.facebook.com/valleyfield



Abonnez-vous à l'infolettre
www.ville.valleyfield.qc.ca/infolettre



Suivez la ville sur Twitter
www.twitter.com/valleyfield_ca

Accueil	450 370-4300	Relations avec le milieu	450 370-4800
Appels d'offres et approvisionnements	450 370-4824	Ressources humaines	450 370-4805
Bibliothèque Armand-Frappier	450 370-4860	Système automatisé de messages	450 370-4533 (inscription SAM)
- Succursale Saint-Timothée	450 371-6854	Sécurité incendie	450 370-4750
Cabinet du maire	450 370-4819	Service récréatif et communautaire	450 370-4390
Communications	450 370-4875	Traitement de l'eau (poste 4838)	450 370-4770
Contentieux	450 370-4304	Travaux publics	450 370-4820 (animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement et recyclage)
Cour municipale	450 370-4810	Urbanisme et permis	450 370-4310 (construction, rénovation, piscine et abri d'auto)
Développement	450 370-4800	Sûreté du Québec (police)	310-4141
Direction générale	450 370-4800	Urgence et ambulance	9-1-1
Environnement	450 370-4820		
Évaluation (taxation) et facturation	450 370-4333		
Greffe	450 370-4304		
Ingénierie	450 370-4844		
Licences pour chiens et chats	450 377-2428		
Paiement des fournisseurs	450 370-4323		
Perception des taxes	450 370-4330		

Lors d'une situation d'urgence majeure,
syntonisez la radio locale CKOD FM 103,1

CRÉDITS

Coordination : Danielle Prieur | **Rédaction :** Denis Gervais / Ginette Hébert / Michel Joly / Denis Larochelle / Sylvie Péladeau / Danielle Prieur / Julie Roch | **Photos :** Ville de Salaberry-de-Valleyfield sauf indication contraire
Tirage : 21 000 copies



Publié par le Service des
relations avec le milieu



Imprimé avec de
l'encre végétale
sur du papier recyclé.

TIRAGE

Monsieur Gilles Leduc, résident du quartier Robert-Cauchon, est le gagnant d'un sac de sport arborant le logo de la Ville.

COUPON DE PARTICIPATION

Participez! La Ville de Salaberry-de-Valleyfield est heureuse d'offrir à ses citoyens la chance de gagner un article promotionnel. Pour être admissible au concours, vous devez répondre à cette question (la réponse se trouve dans le présent bulletin) :

Combien de kilomètres de conduites d'égout doivent être entretenues?

Réponse : _____

Nom : _____ Téléphone : _____

Déposez votre coupon de participation à un des endroits suivants : Hôtel de ville - 61, rue Sainte-Cécile ou Bibliothèque (succursale Saint-Timothée) - 4949, boul. Hébert. Date limite de participation le 7 mai 2014 - UN SEUL COUPON PAR PERSONNE

